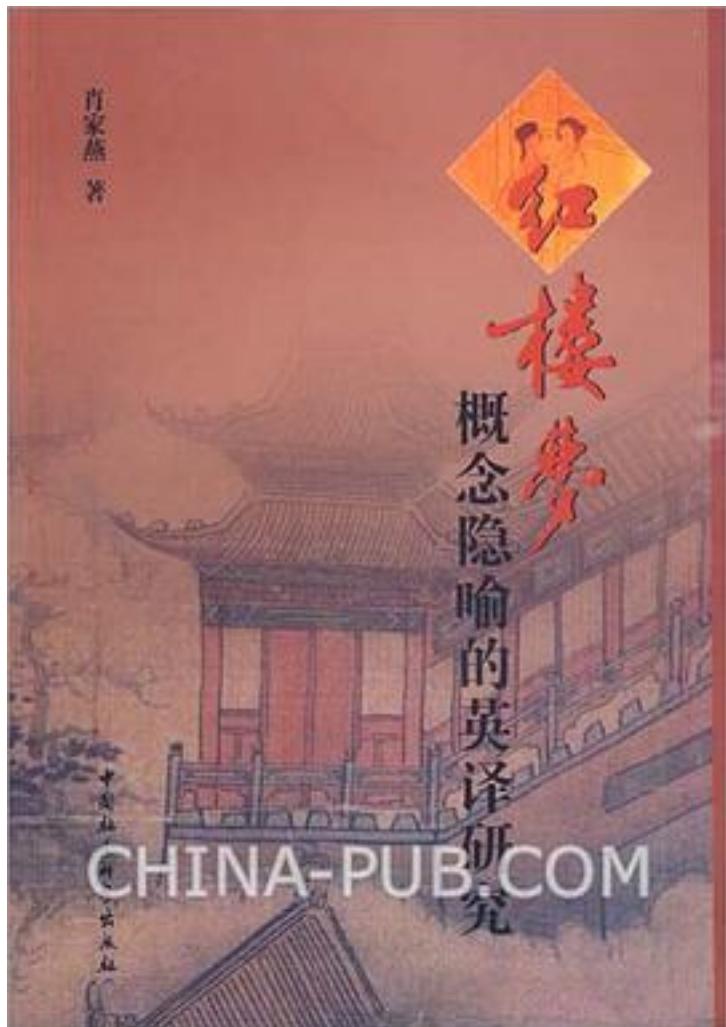


红楼梦概念隐喻的英译研究



[红楼梦概念隐喻的英译研究 下载链接1](#)

著者:肖家燕

出版者:

出版时间:2009-7

装帧:

isbn:9787500475750

《红楼梦概念隐喻的英译研究》内容简介：文稿应用概念隐喻理论，以定性与定量分析

，实证调查与理论诠释相结合的研究方法，用《红楼梦》的比较有代表性的英文译本（杨益宪戴乃迭译本，Hawkes译本）为研究对象，全面系统地考察了文本的六大隐喻系统的翻译基础，策略取舍语境要素和评价依据，比较深入地论述了语境对策略的深层影响；明确提出并充分论证了翻译的差额观，突破了翻译“等值论”的局限性，并结合汉语传统翻译理论中的“似”和“幅度”标准，以及模糊数学中的“隶属变”概念，以翻译策略为评价依据，初步建立起隐喻翻译的模糊评价模式。

作者介绍：

目录：

[红楼梦概念隐喻的英译研究 下载链接1](#)

标签

隐喻

红楼梦

metaphor

厦大

中国社会科学出版社

评论

Platitude.

很有意思，论述在翻译过程中隐喻因文化和语言差异的流失。我相信如果由林语堂来翻译红楼梦的话，一定会是最好的版本！

[红楼梦概念隐喻的英译研究 下载链接1](#)

书评

[红楼梦概念隐喻的英译研究 下载链接1](#)